



**15 DICEMBRE 2014 VOLGARIZZARE I CLASSICI
NEL MEDIOEVO**

Sala Azzurra
Palazzo della Carovana
Scuola Normale Superiore
Piazza dei Cavalieri, 7
Pisa

Workshop internazionale organizzato dal CTL
Centro Elaborazione Informatica di Testi e Immagini nella
Tradizione Letteraria della Scuola Normale Superiore

In collaborazione con la Fondazione Ezio Franceschini e
con l'Istituto Opera del Vocabolario Italiano

Con interventi di
Elena Artale
Pietro Beltrami
Cosimo Burgassi
Claudio Ciociola
Rosario Coluccia
Teresa De Robertis
Paolo Divizia
Diego Dotto
Elisa Guadagnini
Lino Leonardi
Cristiano Lorenzi
Cristiano Lorenzi Biondi
Matteo Motolese
Eugenio Refini
Alfredo Stussi
Giulio Vaccaro
Massimo Zaggia
Anna Zago

Informazioni:
attività culturali
050 509307
554-323-654
eventiculturali@sns.it



Lunedì 15 dicembre

MATTINA

ore 10.00 Saluti

ore 10.30 **CLAUDIO CIOCIOLA** (Scuola Normale Superiore)
Cesare Segre e i volgarizzamenti

Presiede **PIETRO BELTRAMI** (Università di Pisa)

ore 11.00 **CRISTIANO LORENZI** (Scuola Normale Superiore)
CRISTIANO LORENZI BIONDI (Scuola Normale Superiore)
GIULIO VACCARO (Scuola Normale Superiore)
ANNA ZAGO (Scuola Normale Superiore)
*Tradizione e fortuna dei volgarizzamenti dei classici:
la bibliografia filologica del Dizionario dei Volgarizzamenti*

ore 11.45 Pausa caffè

ore 12.00 **MASSIMO ZAGGIA** (Università di Bergamo)
Volgarizzare Ovidio nel Trecento

ore 12.30 **ELENA ARTALE** (Opera del Vocabolario Italiano, Firenze)
I volgarizzamenti e il Tesoro della Lingua Italiana delle Origini

POMERIGGIO

Presiede **ALFREDO STUSSI** (Scuola Normale Superiore)

ore 14.30 **EUGENIO REFINI** (Johns Hopkins University, Baltimore)
Per un database dell'Aristotelismo in volgare

ore 15.00 **MATTEO MOTOLESE** (Università di Roma "Sapienza")
I volgarizzamenti e il progetto 'Autografi dei letterati italiani'

ore 15.30 **TERESA DE ROBERTIS** (Università di Firenze)
Autografi di volgarizzatori

ore 16.00 Pausa caffè

ore 16.15 **PAOLO DIVIZIA** (Masarykova Univerzita, Brno)
*I manoscritti miscellanei nella tradizione dei volgarizzamenti:
alcuni esempi*

ore 16.45 **COSIMO BURGASSI** (Opera del Vocabolario Italiano, Firenze)
DIEGO DOTTO (Opera del Vocabolario Italiano, Firenze)
ELISA GUADAGNINI (Opera del Vocabolario Italiano, Firenze)
Presentazione del Corpus DiVo e del Corpus CLaVo

ore 17.30 Tavola rotonda
Volgarizzamenti: censimento, edizione, studio
PIETRO BELTRAMI (Università di Pisa)
ROSARIO COLUCCIA (Università del Salento)
LINO LEONARDI (Università di Siena - Opera del Vocabolario Italiano)